

[MOSKWA, WRZESIEŃ 1972]

Дорогая Мария Львовна,

надеюсь, Вы получили мое августовское письмо, ответа я не имел. До меня так и не дошло первое (давно посланное) лекарство, а до Ю. М. так и не дошла Ваша рецензия, он просил Вам передать. Он в больнице с инфекционным гематитом, но чувствует себя уже лучше. Кроме исправлений к английскому переводу я еще существенно дописал конец статьи о категории видимого и невидимого и Вие; кажется, еще не поздно; кроме того, я подумал, что может представить интерес статья о Бахтине, которую я пришлю несколько позднее, хотя она давно готова. Это на Ваше усмотрение. Пока не теряю надежды приехать на конгресс. Соберетесь ли до того к нам?

Сердечный привет всем друзьям.

Ваш В. И.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1. — List datujemy na podstawie zdania: „Jurij Michajłowicz jest w szpitalu z zakaźnym zapaleniem wątroby, ale czuje się już lepiej”. D. Lichaczow w liście z 2 X 1972 (nr 15) pisał o chorym J. M. Łotmanie: „jeszcze jest w szpitalu”; stąd wynika przybliżona data „wrzesień 1972”; zob. również na temat choroby Łotmana list Lichaczowa nr 16 oraz listy P. Sigałowa (nr 2) i B. Uspienskiego (nr 6). — Miejsce jak w innych listach.

*Przekład polski*

Droga Mario Lwowna,

mam nadzieję, że otrzymała Pani mój sierpniowy list, choć odpowiedzi nie dostałem. Nie dotarło też do mnie pierwsze (dawno posłane) lekarstwo, a do J. M. nie doszła też Pani recenzja. Prosił, by Pani to przekazać.

Jurij Michajłowicz jest w szpitalu z zakaźnym zapaleniem wątroby, ale czuje się już lepiej. Oprócz poprawek do przekładu na angielski dopisałem jeszcze coś istotnego w końcu artykułu o kategorii widzialnego i niewidzialnego i o Wiju; wydaje się, że jeszcze nie jest za późno. Pomyślałem także, że może być ciekawy dla Państwa artykuł o Bachtinie, który przyślę nieco później, choć jest już od dawna gotowy. To według Pani uznania. Na razie nie tracę nadziei, że na kongres przyjadę. Czy do tego czasu wybierze się Pani do nas?

Serdeczne pozdrowienia dla wszystkich przyjaciół.

Oddany W. I.